

DOCUMENT NAME/INFORMANT: AGNES AMYOTTE FISHER &  
CELINA AMYOTTE POITRAS  
INFORMANT'S ADDRESS: LEBRET,  
SASKATCHEWAN  
INTERVIEW LOCATION: LEBRET,  
SASKATCHEWAN  
TRIBE/NATION:  
LANGUAGE: ENGLISH  
DATE OF INTERVIEW: AUGUST 3, 1982  
INTERVIEWER: SHARON GADDIE &  
MARGARET JEFFERSON  
INTERPRETER:  
TRANSCRIBER: HEATHER YAWORSKI  
SOURCE: GABRIEL DUMONT INSTITUTE  
TAPE NUMBER: #IH-SD.73  
DISK: TRANSCRIPT DISC #187  
PAGES: 28  
RESTRICTIONS: "AVAILABLE FOR LISTENING,  
REPRODUCTION, QUOTATION, CITATION AND ALL OTHER RESEARCH  
PURPOSES, INCLUDING BROADCASTING RIGHTS WHERE APPLICABLE, IN  
ACCORDANCE WITH THE REGULATIONS WHICH MAY HAVE HERETOFOR BEEN  
OR WHICH MAY HEREINAFTER BE ESTABLISHED BY THE GABRIEL DUMONT  
INSTITUTE OF NATIVE STUDIES OR ITS SUCCESSORS FOR THE USE OF  
MATERIALS IN ITS POSSESSION; SUBJECT, HOWEVER, TO SUCH  
RESTRICTIONS AS MAY BE SPECIFIED BELOW."

SD.74 is a duplicate of this tape and is better quality.

Sharon: I'm speaking with Agnes Fisher and Celina Poitras of  
Lebret. I'd like to find out some background about your  
grandparents or your mother and father.

Agnes: (inaudible).

Celina: No that's for our mother and dad she wants to know.

Agnes: Oh mother and dad.

Sharon: Yeah your mother and dad.

Agnes: Well mother died and well, we lived, my dad had a  
farm (inaudible) and that's where we lived. My dad's farm we  
lived.

Sharon: You lived in Lebret all your life?

Agnes: Yeah.

Celina: We went to school there. We used to walk right down. And we, we talked Cree.

(Break in Tape?)

Sharon: Were there many children that went to the school?

Celina: Quite a few, yeah. Quite a few (inaudible). I know we didn't know a word of English when we started school.

Sharon: And did the nuns speak Cree as well or...

Celina: No. But learnt to read English fast, but we couldn't understand it. But as time went by we caught on. Because at home we mostly talk Cree. My dad and mother; although my mother could talk English. She didn't start talking English to us until after we started to talk English a little bit.

Sharon: Where did your mother and father come from? Did they come from around this area?

Celina: Yeah they did.

Agnes: And that dad was born here, dad was born in here yes. Saskatchewan. But his people I think lived in...

Celina: North Dakota?

Agnes: No, well later yeah. (inaudible) to North Dakota.

Sharon: Well why is it they moved to North Dakota?

Agnes: Well, really I can't say why because I never even seen my dad then. Only from what my mother told us.

Margaret: You don't happen to remember about what time that was, what year or anything?

Celina: That was after, well I was born in 1899 and it was before that. I'm sure.

Sharon: And then once did they leave North Dakota and come back up to Regina?

Celina: No, no. No we never did see them again. They died there.

Agnes: Yeah we didn't know much of our grandparents on my dad's side.

Sharon: And now your mother and father lived here and it was your grandparents that migrated?

Celina: Yeah.

Sharon: What did your parents do here while their parents migrated? Were they on their own? They were already married?

Celina: Well my, I think my dad was kind of adopted by my dad's uncle. And he didn't go with his, he didn't go to the States with his parents he stayed here. And then married I guess my mother.

Sharon: What was your father was he Metis?

Celina: Yes.

Sharon: And your mother was Metis?

Celina: Yeah.

Sharon: (inaudible) both Metis do you know what the mixture was?

Celina: Well my grandmother on my dad's side was French, she was a real Canadian French. But from France like, you know. But my dad, so he was a half breed they call him, yeah. But my mother's, they may have been French over there. Well most of the Metis people they had the background of mixed either French or English, or any other nationality. And that's why we're called half breeds I guess. (laughs) But they changed it to Metis, it doesn't sound so bad. (laughs)

Sharon: When you were children is that what people called you were half breeds?

Celina: Yeah they did. Well they didn't know of any other I guess so...

Sharon: Yeah Metis is sort of a new word isn't it?

Celina: Yeah.

Sharon: The children at school you were known as half breeds to all the other children?

Celina: Oh I'm sure. Yeah.

Sharon: Did that bother you in any way?

Celina: Oh no. No because we mixed up so, we mixed up so good like. We were never told or, that we were ever...

Agnes: My best friend was Amilia (?), she used to take me home. I beg your pardon.

Sharon: Who was she?

Agnes: She was French. (?).

Celina: Yeah they have a store here in Lebret.

Sharon: Oh yeah.

Celina: That was long time ago.

Agnes: Oh yes that's when we were going to school.

Sharon: What grade did you go up to?

Celina: Grade three.

Sharon: And when you went up to grade three and you could read or write...

Agnes: Yeah, I can read and write.

Sharon: What were the schools like back then?

Agnes: We had a log house, little logs with a baby box stove in it. And some (inaudible).

Sharon: How were the nuns, did they treat you good?

Celina: Not too good.

Sharon: They were pretty strict were they?

Celina: Yeah they were strict, yeah.

Agnes: I got the most strapping. (laughs)

Sharon: You did! (laughs) Why is that?

Agnes: I guess I was bad. (laughs) We used to, and there were five strands of straps, you know, boy I used to have red marks all over. (laughs)

Sharon: What, what would they give you the strap for?

Agnes: Talking. And different things.

Celina: You shouldn't tell about that it's on tape. (laughs)

Sharon: We are kind of interested in finding out what the schools were like back then, because a lot of children when they did go to school many of the nuns were quite strict and a lot of the children ran away from school.

Celina: Well, no one ever ran away from our school. I think we were treated pretty good. There were some that I can remember that just because (inaudible) they had to...

Sharon: They had to be pretty strict then. What type of house did you live in at home? Was it a log cabin?

Celina: Yes.

Agnes: Yeah.

Celina: With a sod roof. (inaudible) prairie fires and the holes used to drop down from the ceiling. (laughs)

Sharon: Did your parents or mother and father did they own the land that they were living on?

Celina: That was the script land.

Sharon: Oh it was.

Celina: Yeah. Yeah my dad did farm a little. But he never had no implements, you know, couldn't keep them on. But he worked on the farms always.

Agnes: Well then he worked on (?) for twenty years.

Celina: Oh yes. Oh but he worked with different farmers.

Agnes: Yeah.

Celina: He always did work on the farms that's how we survived.

Sharon: Did he have his own garden?

Celina: Yes.

Sharon: And he grew all the...

Celina: Well, as much as we could, we always had potatoes. And in the winter when he used to cut cord wood and then my dad would never come in here...

Sharon: He wouldn't...

Celina: No, he wouldn't carry it in here, because we never had, I never see him (inaudible) because my dad, but he had lots of rabbits. (laughs) We ate a lot of rabbits.

Sharon: Why would he kill a deer, he just didn't like them?

Celina: Oh he didn't like to because they were such beautiful animals. He had, he figured we should eat (inaudible).

Sharon: How much land did you have?

Celina: I believe it was a half section.

Sharon: And your family always could live on that land, or were they ever at one time did they ever have to move off of it?

Celina: Well, I just forget what my dad sold the land to a farmer. And then we lived on my grandfather's, he had his own

script land too so we had a place there that I can remember. My mother's side. And after that well we lived in one shack to another.

Sharon: How often did you have to move? Did you find that you were moving lots as a child?

Celina: I think we did then yeah. But when I was thirteen I went out and started to work.

Sharon: Who did you work for?

Celina: I worked with French people in town here in Lebret.

Sharon: And what type of work did you do?

Celina: Just helping them with their school. And I have seven dollars a month.

Sharon: They paid you seven dollars a month?

Celina: Yeah. Just helping like washing dishes and cleaning around.

Sharon: Was seven dollars a lot back then?

Celina: Yeah it was, because I could buy a pair of shoes and other things as well.

Agnes: Now you can't buy anything for seven dollars.  
(laughs)

Celina: And I used to help my family, kids used to buy her dolls and... (laughs)

Sharon: Were you the only one in the family that was (inaudible)?

Celina: Well after awhile when they got old enough they all went out to work one after the other.

Agnes: I was about fourteen when I went to work, well I used to work for (?) summer farm, then I went to Dr. Halls then I worked there for ten years. And it was hard work those days, work for ten hours scrubbing those washing on the washboard, and hauling ashes, and hauling water. Oh yes we all did that. Now they don't know what work is. (laughs) That's why I'm so lazy now. We never thought we didn't have faces where you just press a button here. Never knew that.

Sharon: What type of furniture did you have in your house? Did your father have to build it all?

Celina: Oh yes. Oh yes we had to. Half of them slept on the floor. (laughs) I remember buying a bed, a water bed. Everybody climbed into there. (laughs) And then they had sent for six chairs from Eatons at one time.

Agnes: Oh we were so proud, you know, sitting in the room.  
(laughs)

Celina: After that it was tough. Because there's so many  
room, mother had a set of twins. Well so did I, my first born  
were twins.

Sharon: (inaudible).

Celina: Yeah, and it took more...

Sharon: More food and...

Celina: Yeah.

Sharon: But you were all able to go on...

Celina: Oh yes we were all, mother used to do the washing for  
people who are sewing. She was a good sewer. And that's what  
I did after I (inaudible) well before I was married I did a lot  
of sewing. I was a seamstress at home, because I had too many  
little ones.

Sharon: And what did, what type of work did your husband do?

Celina: He was just labourer.

Sharon: (inaudible)?

Celina: He just whenever he could get something, he used to  
work on the track a lot.

Sharon: Did he usually have to go out of town for farming?

Celina: Oh yes. Well, sometimes they went out grant hunting,  
you know, (inaudible). (laughs)

Sharon: And where did you live after you married your  
husband?

Celina: In Fort Qu'Appelle.

Sharon: In Fort Qu'Appelle. And did you live in (inaudible).

Celina: No we had a rented house. And we lived there till  
before the (?). My husband is from there.

Sharon: Was he in world war one?

Celina: Pardon.

Sharon: Did he serve in world war one and two?

Celina: No, the last one.

Sharon: World war two.

Celina: He was (inaudible) four years.

Sharon: Four years.

Celina: And then my boys got older, got old enough to join the army and a while and that my twins they both joined the army. And then the next one joined and the war was over then (inaudible).

Sharon: Well how did you manage the children you had at home while your husband...

Celina: Well, I just got very mature. Money at first, you know, there wouldn't be very much for the army. And I managed some how. House to house I, wherever I can get cheap rent. And then at last I got this piece of land here, I managed to buy this land, my uncle helped me to, I bought an old house, a log house and my uncle, my two uncles helped me haul logs and they pulled that (?), well you see there's two different leafs, yeah that's (inaudible). And that's where we moved after awhile, living different place in town, so as soon as the house was finished we moved in.

Sharon: Was it just you and all your children?

Celina: Pardon.

Sharon: Was it you and all your children?

Celina: Yes, just from my whole family. And we lived in a (?). A lot of people used to ask me how I managed to keep it so nice and tidy with six or seven kids in there. We managed okay.

Sharon: And did you have your own garden and everything?

Celina: Yes, we had our garden.

Sharon: Did you ever have horses or...

Celina: No we never. Ne we never did. The boys used to go out and we had the (inaudible). The boys used to go out and get (inaudible), get somebody to... My uncle used to have some horses. (inaudible). (laughs)

Sharon: They get a little easier each time.

Celina: So now we can hardly believe that we can sit around and enjoy our little bit we have. Yeah, have a T.V. and...

Sharon: What did you do for social events?

Celina: Oh here was a lot of dances, but we didn't (inaudible). Oh when we were younger of course we used to never miss a dance, just house dance.

Agnes: Well there isn't anymore like that.

Celina: Oh no, there's no more like that. I haven't seen a dance since I was young. (laughs)

Sharon: Were those dances just...

Celina: Square dances.

Sharon: (inaudible) the whole town?

Celina: Oh no just a few people. No the town people never, never joined the, until later. When they started having dancing in the halls like then everybody started going, but otherwise there might have been a few white people.

Sharon: It was all square dancing?

Celina: Well there was them walls, I forget what you call it now, too many. More jigs than... (laughs)

Agnes: If they paid me today to dance I couldn't. The dust would be flying.

Sharon: What did they go on through the night?

Celina: Oh yes.

Agnes: Till morning. Yeah.

Celina: Till daylight. Yeah they thought they had good times, everything was so...

Sharon: What kind of dress did they wear?

Celina: Well, like my mother and my grandmother they always wore black and long (inaudible). Course mother was a good sewer, she used to make all the dresses pretty well around Unity.

Sharon: She sewed everything by hand?

Celina: Yes, no, later she got a sewing machine.

Sharon: Everything was black in color?

Celina: Lots of black yeah. And little flowers.

Sharon: Well why black?

Celina: I don't know why.

Sharon: It would be warm in summer wouldn't it?

Celina: Yeah. And lot of petticoats. (laughs)

Agnes: And they wore shoes but not moccasins.

Sharon: Not moccasins.

Celina: Well when we were kids we wore moccasins, homemade moccasins, mother used to make them. Well mother used to cut the shoe, he regular...

Agnes: The soles.

Celina: When she used put a sole on them, we went to school that way. But like the moccasins the Indians wear we never had those, but my grandmother and grandfather they wore those kind of moccasins because we never had the (?) to...

Sharon: When you went to school (inaudible)?

Celina: Pardon.

Sharon: Did you practise religion?

Celina: Oh yes.

Agnes: We was Catholic.

Celina: And we were strong Catholics.

Sharon: Your parents were strong Catholics?

Celina: Yeah.

Sharon: They were strong religion.

Celina: Yeah. Well they still are.

Agnes: We walked five miles to come to school in the summertime.

Sharon: Oh.

Agnes: And to church.

Sharon: To go to church.

Celina: Yeah, but in the winter time we could run across the lake.

Sharon: How often did you go to church?

Celina: Well, I guess when it was nice, you know, in the winter time, I guess in the summertime we used to go every Sunday. We never missed church. Twice a day sometimes. Because we used to go to (?).

Agnes: Oh yes that's right.

Sharon: Well there's quite a difference today.

Celina: Oh yes. It don't seem like church anymore.

Agnes: It used to be Latin now it's all in English.

Sharon: Well could you understand it when it was in Latin?

Agnes: No not the Latin, but we could sing all of the masses.

Sharon: Well how else has it changed?

Celina: Pardon.

Sharon: People used to be so religious back then than now.

Celina: Oh yes. There's a lot of them that doesn't, never goes to church. And we used to go to confession, but now we don't. Nobody goes to confession now. And that was very strict at one time. And anybody can go to communion, or say mass, or read the gospel. We always had name women up there.

Sharon: Well when you were married was it in the church?

Celina: Yeah.

Sharon: What type is that?

Celina: You know, we had it in the church, we had the service. Yeah they used to take great deal of trouble, you know, just to be sure that you are married. (laughs) So my husband wasn't so good because he think that his parents didn't practise the religion so much. But I teach him. (laughs)

Sharon: Did you ever have any type of times when you felt that it was necessary for you to find (inaudible)?

Celina: No. Never.

Sharon: (inaudible) that was trying to live the white man's way of living?

Celina: Oh there's a lot of those now.

Sharon: But back then...

Celina: Even our own has, they won't look at us so...

Sharon: Well why do you think, why did the children...

(END OF SIDE A)

Sharon: (inaudible)?

Celina: Well, they just wanted like white people. Most of them now.

Agnes: Well we hardly ever speak our own language, and the younger kids they don't understand Cree now.

Sharon: But do you speak it amongst each other?

Agnes: Oh once in awhile. We forget some of the words.

Celina: Oh yes we talk. My husband talked Cree, but not back then. But his grandfather on his dad's side, or his mother's side was a French, came from France. So, my husband had a French accent. (burps) Excuse me. But he talked, he could talk Cree because his mother and dad... But now his sisters are just like white, just like white people, or course their married to white people.

Sharon: Would they have lost a lot of their own culture, their Metis culture?

Celina: Well I don't think they talk it anymore, they figured their white. But they don't trust the down, they still (inaudible). Well that's just lately at first they used to...

Sharon: Because you were Metis?

Celina: Yeah. Not that we care (inaudible).

Sharon: (inaudible) whichever feels (inaudible).

Celina: Yeah, they were better off yeah. And more accepted by whites, you know,

Sharon: Are you white?

Celina: No. (laughs) What is your name?

Margaret: Margaret, Margaret Jefferson.

Sharon: (inaudible) perhaps your own (?) about it.

Agnes: Oh yeah.

Celina: Wasn't John related (?)?

Agnes: I think he was. Yeah. He was related to (inaudible).

Sharon: Well did you hold close ties with your family?

Celina: Oh yes we did in our younger days. But now we hardly ever see anyone.

Agnes: Only you and I.

Celina: Yeah. (laughs) Well, Paul live in Indian Head, and Margaret lives in Fort Qu'Appelle, and Larry in Vancouver so we don't see them very often. And my sister Florastine she died

and she lived in Manitoba. So, what else?

Sharon: (inaudible), you don't remember any of that?

Celina: Pardon.

Sharon: (inaudible)?

Celina: No I don't remember. There's a lot of (?) there's always one by buffalo hunters up by Qu'Appelle. Quite a large one. Want to see it? Right here. Quite a long side of (inaudible).

Sharon: Okay we'll talk a little bit about the depression in 1932 whatever you can remember about it. (inaudible). What do you remember about the depression?

Celina: We almost froze in the house, couldn't get no work. I was living in Fort Qu'Appelle then. (inaudible) and I had a terrible time (inaudible) sickly. (inaudible) too bad it was pretty good. Look after (inaudible) but they were undernourished (inaudible). Food was scarce, because we had no money never seen it before. If we had a nickle we would buy something with the nickle then. (laughs)

Agnes: You'd have to have fifty dollar bill now days.

Sharon: How did it affect your family during the depression?

Celina: (inaudible). One of my kids went on the track and gathered some coal, you know, with the sleigh and mayor having to see and he made him (inaudible) sleigh (inaudible).

Sharon: (inaudible)?

Celina: No they had a train or a car, but everybody used to go in there when they had, they always had a (inaudible) car. And naturally when they unloaded in a bin or something they always had some (inaudible). So he'd take (inaudible) come home crying. Then they (inaudible).

Sharon: (inaudible)?

Celina: Whatever they could get ahold of.

Sharon: (inaudible)?

Celina: Yes, we lived a lot on porridge especially with the kids, no sugar.

Sharon: (inaudible)?

Celina: Some times (inaudible) fish, you know. Well, some of the fishing when they're suppose to fish and they caught bunch of fish and the game warden took the net and the fish, you know. Some poor guy was fishing.

Sharon: (inaudible)?

Agnes: Certain time weren't allowed to fish I guess.

Sharon: (inaudible)?

Celina: That's right. But I, I think it was at (inaudible).

Agnes: There was only certain times that you can fish like there is only certain times.

Celina: Yeah. Well it's the same now.

Agnes: They used to fish on the ice with nets like, you know.

Celina: So they brought a big, I forget his name now, he used to be the game warden. He brought us that and here it was bonker fish. (laughs) Even if it was hard times I wouldn't eat it. (laughs)

Sharon: So they went around giving the poor...

Celina: (inaudible). Really hard times. Kids had no shoes, and they had scabs, couldn't buy shoes for them. My kids used to go out barefeet. They'd run as far as the gate and back again, just get used to the snow.

Agnes: She used to work for fifty cents a day.

Celina: Yeah. So,...

Agnes: Remember when I used to carry you across the water we had a flood one time before, right on main street. And when she wanted to come to town I'd go over there and I had rubber boots and there was water and I'd carry her over. (laughs)

Celina: Well, that was hard times.

Agnes: Yeah. (?) were (inaudible).

Celina: We worked at the Indian School the first it burnt down (inaudible). They hired a bunch of us women we washed that whole school cement floors on our knees for fifty cents a day, I'll always remember working there. We worked all night even, maybe all week. We worked like just today we'd work so many hours there a week (inaudible) all hours. Yeah, so we washed that whole school (inaudible) for fifty cents a day. Because (inaudible).

Sharon: Was that all fifty cents a day?

Celina: That's all yeah. I run home and buy something to eat, run home to feed the kids.

Sharon: (inaudible)?

Celina: Pardon.

Sharon: (inaudible)?

Agnes: Well, we lived up top of the hill there my mother. And I always help Celina in Fort Qu'Appelle (?) used to be around she used to look after me all the time.

Sharon: Well in the summertime (inaudible)?

Celina: We always had a garden. My husband was a good gardener that was one thing he was good at. He gave up (inaudible).

Sharon: Well how did you get your goods did you just buy them from the store?

Celina: Oh we just buy them at the store.

Sharon: (inaudible) trading?

Celina: No. (inaudible).

Sharon: (inaudible)?

Celina: Oh I, some they did.

Sharon: Why did some get it and others not?

Celina: I don't know.

Sharon: (inaudible)?

Celina: Oh I'm sure (inaudible). (inaudible) but there wasn't a speck of work for men.

Sharon: So about how many (inaudible)?

Celina: Oh must have two or three years eh. (inaudible) well maybe I was at those homes (inaudible). But it's all I can remember.

Sharon: (inaudible)?

Celina: Yeah, I did a lot of sewing for people that's one thing I had to fall back on. But people weren't, they weren't anxious to pay you, you know, so they (inaudible). But I used to do that, I had no electricity I had coal oil lamps I could hardly see because I had to sew at night, because I had babies when they were asleep then I'd sew. (inaudible) I used to live in nurses a lot of nurses too, sew for them (inaudible). So we managed to live through (inaudible). Because the kids really suffered.

Sharon: (inaudible)?

Celina: No they weren't home, go to school. (inaudible).

(laughs) In spite of..

Sharon: Depression.

Celina: Yeah. Well, some people were (inaudible).  
(inaudible).

Sharon: (inaudible)?

Celina: Oh well we were living pretty good, it was when my husband joined the army so we could live here. I wasn't getting much but we managed (inaudible). (inaudible) but not too much. Well kids were all (inaudible), girls they quit school because they didn't (inaudible). In those days when they had to buy clothes (inaudible). Well, the most of them quit school because they didn't have the books for, because, you know, Catholic school you have to pay for everything. So my girls (inaudible). Well two of them joined the Air Force. And they didn't go to school for it (inaudible).

Sharon: Two of your girls?

Celina: Yeah. (inaudible).

Sharon: (inaudible)?

Celina: No they were in Montreal.

Sharon: (inaudible)?

Celina: Oh they were up in the tower anyway. Yeah watching (inaudible).

Sharon: How long were they in the Air Force?

Celina: Till they got married. (laughs)

Sharon: (inaudible).

Celina: Yeah. Two French men. Well really one of my girls became a nun. She got tired of it so she came home (inaudible). So she lives in Winnipeg now. Her husband (inaudible).

Sharon: Well how old was she when she joined?

Celina: She must have been about eighteen.

Sharon: And did she have to (inaudible)?

Celina: (inaudible). (laughs) Yeah. And then May she's the oldest girl, she went away (inaudible) now she lives in Calgary. She's married.

Sharon: During the war were there a lot of jobs?

Celina: Well no. There was (inaudible). In Fort Qu'Appelle

there was, but Lebret was too French. About all I can tell you I think.

(END OF SIDE B)  
(END OF TAPE)

DOCUMENT NAME/INFORMANT: AGNES AMYOTTE FISHER &  
CELINA AMYOTTE POITRAS #2  
INFORMANT'S ADDRESS: LEBRET,  
SASKATCHEWAN  
INTERVIEW LOCATION: LEBRET,  
SASKATCHEWAN  
TRIBE/NATION:  
LANGUAGE: ENGLISH  
DATE OF INTERVIEW: AUGUST 3, 1982  
INTERVIEWER: SHARON GADDIE &  
MARGARET JEFFERSON  
INTERPRETER:  
TRANSCRIBER: HEATHER YAWORSKI  
SOURCE: GABRIEL DUMONT INSTITUTE  
TAPE NUMBER: #IH-SD.74  
Duplicate of #IH-SD.73  
DISK: TRANSCRIPT DISC #187  
PAGES:  
RESTRICTIONS: "AVAILABLE FOR LISTENING,  
REPRODUCTION, QUOTATION, CITATION AND ALL OTHER RESEARCH  
PURPOSES, INCLUDING BROADCASTING RIGHTS WHERE APPLICABLE, IN  
ACCORDANCE WITH THE REGULATIONS WHICH MAY HAVE HERETOFOR BEEN  
OR WHICH MAY HEREINAFTER BE ESTABLISHED BY THE GABRIEL DUMONT  
INSTITUTE OF NATIVE STUDIES OR ITS SUCCESSORS FOR THE USE OF  
MATERIALS IN ITS POSSESSION; SUBJECT, HOWEVER, TO SUCH  
RESTRICTIONS AS MAY BE SPECIFIED BELOW."

The quality of tape SD.74 is better than SD.73.